



Social Security

您領取退休金或遺屬福利金時的 須知事項

2013

www.socialsecurity.gov

联络社會安全總署

我們的網站 www.socialsecurity.gov 提供了有關社會安全總署各項計劃的豐富資料。在我們的網站上，您還可以：

- 申請某些種類的福利；
- 查看社會安全收入報表 (Social Security Statement)；
- 查找當地社會安全總署辦公室的地址；
- 更改地址；
- 申請密碼，以便查看自己的福利或更改直接存款；
- 申請補發聯邦醫療保險卡；
- 獲取福利額確認信；
- 獲得我們的出版物。

其中部份服務僅用英語提供。

致電我們的免費電話

除了使用我們的網站以外，還可以致電我們的免費電話 **1-800-772-1213**。所有通話均會得到保密。如果您講西班牙語，請按 2。講其他任何語言者，請按 1，在英語自動語音提示期間請不要掛斷電話並保持安靜，等候代表接聽電話。代表會聯絡翻譯員協助您通話。翻譯服務不收取任何費用。電話服務時間為星期一到五早上 7 點到晚上 7 點。一般而言，在星期二以後來電，等候時間會較短。我們也透過自動語音電話全天 24 小時提供服務。（您可以使用我們的自動回應系統告訴我們您的新地址或申請補發聯邦醫療保險卡。）如果您失聰或有聽障，可以致電文字電話 **1-800-325-0778**。

同時，我們也希望您獲得的服務準確且週到。這就是我們會另外安排社會安全代表來監聽某些電話的原因。

目錄

介紹	4
於關於您的福利	4
我們提供的服務	6
您需要向我們報告甚麼	7
在工作的時候領取社會安全福利	12
其他重要資料	16
聯邦醫療保險簡介	18

介绍

這本小冊子向您說明在您領取退休或遺屬福利時的一些權利和義務。

我們建議您現在抽時間閱讀這本小冊子，然後將其妥善保管在安全的地方，以備將來查閱。

如果您也在領取社會安全補助金 (SSI)，請索取《社會安全補助金 (SSI) 領取須知》(What You Need To Know When You Get Supplemental Security Income (SSI)) (出版物編號 05-11011)。

於關於您的福利

福利的發放時間和方式

社會安全福利在到期月份的下個月按月發放。例如，您將在八月收到七月的福利。通常，您收取福利的日期取決於收入記錄所有者的出生日期，而您是基於此人的收入記錄領取福利的。例如，如果您以退休人員的身份領取福利，則您的出生日期決定您的福利發放日期。如果您基於配偶的工作領取福利，則您的配偶的出生日期決定您的福利發放日期。

出生日期	每月的福利發放日期
1-10 日	第二個星期三
11-20 日	第三個星期三
21-31 日	第四個星期三

如果您同時領取社會安全和 SSI 福利，則您的社會安全福利在每月第三天到賬，而 SSI 福利在每月第一天到賬。

電子支付

如果您已經申請社會安全福利，您應該已經登記了透過電子來領取福利的方式。

直接存款是一種簡單、安全又可靠的福利領取方式。請聯絡您的銀行來幫助您登記。或者，您也可以與我們聯絡以登記直接存款。

另一種領取方式是 Direct Express® 卡計劃。我們會將聯邦福利直接存進您的 Direct Express® 卡帳戶。該卡的申請快捷、簡單。請致電財政部電子支付解決方案聯絡中心的免費電話 **1-800-333-1795**。或者可以訪問網站 www.GoDirect.org，在線上進行申請。另外，社會安全總署也可以幫您申請。

第三種方法是電子轉賬帳戶。這種低費用的聯邦保險帳戶讓您能夠享受到自動收款的安全和便利。您可以聯絡我們或訪問網站 www.eta-find.gov 以獲取關於該計劃的詳細資料，或者可以在您附近找一家提供這種服務的銀行、儲蓄貸款社或信用合作社。

如果您在到期日未收到電子付款，請立即致電我們的免費電話 **1-800-772-1213**。

如果您收到不歸您所有的電子付款，請讓您的金融機構將該款退還給美國財政部。如果您接受明知不屬於您的付款，您可能面臨刑事指控。

按福利納稅

在所有社會安全福利的領取者中，大約有 40% 的人必須為其福利納稅。如果是「個人」身份申報聯邦所得稅，且總收入超過 25,000 美元，或者，如果與配偶共同申報聯邦所得稅，且與配偶的總收入超過 32,000 美元，則必須為領取的福利納稅。如果您已婚並單獨報稅，您可能需要為領取的福利納稅。

如果希望預扣聯邦稅，您可以致電免費電話 **1-800-829-3676** 或訪問我們的網站以從國家稅務局索取 W-4V 表格。請填妥表格並簽名後，將其郵寄或親自送交到當地的社會安全總署辦公室。

有關更多資訊，請致電國家稅務局的免費電話 1-800-829-3676，以索取《老年人報稅指南》(Tax Guide for Seniors) (出版物編號 554) 和《社會安全和同等鐵路退休福利》(Social Security and Equivalent Railroad Retirement Benefits) (出版物編號 915)。

我們提供的服務

免費社會安全服務

一些商業廣告宣傳他們可以收費提供姓名變更或社會安全卡服務。這些服務在社會安全總署都是免費提供，所以不必為免費服務付費。請首先致電我們或訪問我們的網站。社會安全總署是您獲取社會安全資料的最佳途徑。

資料更新

我們會不時地向您發出關於社會安全福利的重要資訊，例如：

- 生活費用調整 如果生活費用已有所增加，則您的福利在一月份將自動增加。我們會提前向您通知最新的福利金額。
- 年收入限額 如果您未滿完全退休年齡，則在領取所有社會安全福利的同時，對您的工作收入有限額規定。這一金額通常每年都會發生變化。我們會提前向您通知最新的金額。有關包括 2013 年限額在內的更多資訊，請參見第 12 頁。

我們如何與您聯絡

當我們需要與您聯絡時，我們通常會向您郵寄信件或通知，但有時候社會安全代表可能會登門拜訪。在談論您的福利之前，我們的代表會向您出示身份證。如果您在任何時候對自稱來自社會安全總署的人表示懷疑，請致電社會安全總署辦公室，詢問是否派人前來您家。請記住，社會安全總署的員工決不會向您索要金錢才為您提供服務。

「我的社會安全福利」線上帳戶

現在，您可以輕易地設置一個安全的線上「我的社會安全福利」帳戶。您可以使用自己的「我的社會安全福利」帳戶以方便地訪問您的社會安全收入報表，從而查看您的收入並獲取福利估算。如果您目前在領取福利，您也能夠：

- 獲取福利證明信；
- 更改地址和電話號碼；或
- 開始或更改直接存款。

如果您已年滿 18 歲並擁有社會安全號碼以及有效的電子郵件和美國郵箱地址，則可創建「我的社會安全福利」帳戶。要創建帳戶，請訪問 www.socialsecurity.gov/myaccount。您需要提供某些個人資訊來驗證您的身份，然後可以選擇用戶名和密碼。

您需要向我們報告甚麼

您的責任

不管任何時候，只要發生本部份列出的任何改變，請務必儘快告知我們。

注意：不報告您的情形改變可能會導致超額付款。如果您獲得超額付款，我們會收回不屬於您的任何金額。另外，如果您沒有及時報告所發生的改變或故意謊報，我們可能會停止您的福利。第一次違規時，將停發六個月的福利；第二次違規時，停發 12 個月；第三次則停發 24 月。

您可以透過致電、寫信或拜訪我們辦公室的方式報告資料變更。報告時請準備好您的申請編號。如果您基於自己的工作領取福利，則您的申請編號就是您的社會安全號碼。如果您基於別人的工作記錄領取福利，則您的申請編號會列在我們寄給您的所有福利信件中。

您向別政府機構呈報的資訊可能會由這些機構提供給社會安全總署，但是您也必須向我們報告這些變化。

如果您的估計收入發生變化

如果您正在工作，我們一般會請您估計您的年收入。如果您後來發現收入高於或低於估計值，請儘快通知我們，以便我們調整您的福利。如需幫助做出準確的估計，請參見第 12 頁的「在工作的同時領取社會安全福利」。

如果您搬家

如果您打算搬家，請在您知道新住址和電話號碼後馬上告訴我們。即使您透過直接存款領取福利，社會安全總署也必須掌握您的正確住址，以便我們向您郵寄信件和其他重要資訊。如果我們無法聯絡到您，我們將停止發放您的福利。您可以在我們的網站上使用「我的社會安全福利」帳戶來更改您的地址。您也可以致電 **1-800-772-1213** 以使用我們的自動化系統。

如果領取福利的任何家人與您一起搬家，請告知他們的姓名。您還需要確保向您的郵局提出地址更改通知。

如果您更改直接存款帳戶

如果您有「我的社會安全福利」帳戶，則在您更改金融機構或開立新帳戶時，可以線上更改您的直接存款。或者，我們可以透過電話確認您的身份，然後更改您的直接存款資訊。向我們致電時，請準備好您的新舊銀行帳號。這些帳號會列印在您的個人支票或帳戶對帳單上。更改這些資訊大約需要 30-60 天的時間。在確定您的社會安全福利存入新帳戶之前，請不要註銷原來的帳戶。

如果個人無法管理資金

有時候，一個人沒有能力管理自己的錢財。如果發生這種情況，應該有人告訴我們。我們可以安排將福利發放給同意為了福利領取人的安康而使用這些錢的親屬、其他人或組織。我們將這些人或組織稱為「代表收款人」。有關更多資訊，請向我們索取《代表收款人指南》(A Guide For Representative Payees) (出版物編號 05-10076)。

注意：對某人具有「法定監護權」或持有某人「授權委託書」的人不能自動獲得代表收款人資格。

如果您透過未納稅的工作領取養老金

如果您開始從沒有為其繳納社會安全稅的工作領取養老金（例如，從聯邦公務員退休金系統或是某個州或當地的養老金系統領取），您的社會安全福利可能需要重新計算，而且可能會減少。另外，如果您的養老金金額發生變化，請告訴我們。

如果您結婚或離婚

如果您結婚或離婚，則您的社會安全福利可能會受到影響，具體取決於您領取的福利種類。

如果福利因為結婚或再婚而停發，那麼您在婚姻結束後可以重新開始領取。

以下圖表列出了一些示例。

如果您領取：	那麼：
您自己的退休福利	您的福利發放將繼續。
配偶的福利	如果您離婚時已年滿 62 歲，您的福利發放將繼續，除非您結婚未滿 10 年。
遺屬福利	如果您年滿 60 歲後再婚，您的福利發放將繼續
任何其他種類的福利	一般來說，結婚後您的福利將停止。婚姻結束後您可以重新開始領取福利。

如果您更改名字

如果您因為結婚、離婚或法院命令而改名，您需要立即告訴我們。如果您不向我們提供這些資訊，我們將按照您的原名發放福利，如果您使用直接存款，您的帳戶可能收不到付款。

如果您因為撫養子女而領取福利

如果您因為撫養 16 歲以下的子女或殘障者而領取福利，那麼在子女不再需要您撫養或是改變住址時，您應該立即通知我們。請向我們提供與子女一起生活的人員的姓名和住址。

只要您對子女繼續履行父母職責，那麼您與子女短暫分開不會影響您的福利，但是如果您對子女不再負有責任，將停止向您發放福利。如果子女重歸您撫養，我們會重新開始向您發放福利。

除非子女有殘障，否則由您監護的最小未婚子女在年齡達到 16 歲時，將停止向您發放福利。根據第 16-17 頁的說明，子女的福利可以繼續。

如果某人收養正在領取福利的子女

如果收養正在領取福利的子女，請告訴我們此孩子的姓名、法庭收養判令的日期以及收養父母的姓名和住址。收養不會終止福利。

如果您在開始領取福利之後成為父母

如果您在開始領取福利之後成為孩子（包括領養的子女）的父親或母親，請告知我們，以便我們確定孩子是否有資格領取福利。

如果當局對您發出逮捕令

如果當局因為以下任何重罪對您發出逮捕令，您必須通知我們：

- 逃跑以躲避起訴或監禁；
- 逃離羈押；並
- 出逃。

您在任何月份因這些重罪而被發逮捕令，都不能定期領取退休金、遺屬福利、殘障福利或應該付給您的任何補款。

如果您被判刑事罪

如果您領取社會安全福利並被判刑事罪，應該立即通知社會安全總署。被拘禁月份期間，通常不會向被拘禁本人發放福利，但是符合條件的家人可以繼續領取福利。

如果您犯了罪並被監禁

犯了罪並依據法院命令被監禁在監獄並且費用是由政府支付的人，通常不能領取福利。有以下情形者也一樣不能領取福利：

- 有罪，但精神錯亂；或
- 因精神失常或類似原因（如精神疾病、智力缺陷或因精神問題不具有行為能力）而被判無罪；或
- 不具備受審能力；或
- 有性犯罪危險。

如果您違反假釋或緩刑條件

如果您違反了聯邦或州法律規定的緩刑或假釋條件，則必須告訴我們。您不能在違反緩刑或假釋條件的月份期間領取社會安全福利。

如果您離開美國

如果您是美國公民，您可以到國外的大多數國家旅行或居住，而您的社會安全福利不會受到影響。但是，我們無法將社會安全福利發往少數幾個國家。這些國家是阿塞拜疆、白俄羅斯、古巴、格魯吉亞、哈薩克斯坦、吉爾吉斯斯坦、莫爾達瓦、朝鮮、塔吉克斯坦、土庫曼斯坦、烏克蘭、烏茲別克斯坦和越南。但是，在古巴和朝鮮之外的國家，對某些符合條件的受益人有例外規定。有關這些例外規定的更多資訊，請聯絡當地社會安全辦公室。

如果您計劃離開美國30天或更長時間，請告訴我們。請告訴我們您要前往的國家名稱和您預計離開美國的日期。我們會寄給您特別報告說明，並告訴您在離開期間如何安排福利發放。在您返回美國後請務必通知我們。

如果您不是美國公民並返回美國居住，您必須提供非公民身份證明，以便繼續領取福利。如果您在美國以外的地方工作，則會運用不同的規則來決定您是否能夠領取福利。

有關更多資訊，請向我們索取《不在美國時的福利發放》(Your Payments While You Are Outside The United States) (出版物編號 05-10137)。

如果您的公民身份發生變化

如果您不是美國公民，請在您成為美國公民或您的非公民身份發生變化時告訴我們。如果您的移民身份已到期，您必須向我們提供您能在美國繼續合法居留的新證明。

如果受益人死亡

如果領取社會安全福利的人死亡，請告訴我們。死亡當月的福利金將不予發放。這意味著，如果一個人在七月份任何時候死亡，必須退回在八月（發放七月的福利）收到的支票。如果使用直接存款，也要儘快通知死者的金融機構，以便退回死後發給的福利。

領取福利的人死後，家人可能有資格領取社會安全遺屬福利。

如果您正在領取社會安全和鐵路退休福利

如果您正在基於配偶的工作領取社會安全和鐵路退休福利，則在您的配偶死亡時，您必須立即告訴我們。您將失去領取這兩份福利的資格。您會收到哪一項遺屬福利，我們將通知您。

在工作的同时领取社会安全福利

收入如何影響您的福利

您可以在繼續工作的同時領取社會安全退休福利。達到完全退休年齡的當月（及之後）的收入不會影響您的社會安全福利。但是，在達到完全退休年齡之前的收入超過一定限額時，您的福利會減少。（對於 1943-1954 年出生的人，完全退休年齡為 66 歲，之後將逐漸增加，1960 年或之後出生的人的完全退休年齡將逐漸上升到 67 歲。）

- 如果您未滿完全退休年齡，年收入每超出年度限額（2013 年為 15,120 美元）2 美元，則將從福利中扣除 1 美元。
- 在達到完全退休年齡的當年，如果收入超過限額（此收入限額與以上有所不同，2013 年為 40,080 美元），則每超出 3 美元將從福利中扣除 1 美元，直至達到完全退休年齡的月份為止。然後，不管您收入多少，您都將領取全額社會安全福利。

如果您未滿完全退休年齡，而且您的一些福利由於您的收入超過 15,120 美元而被減扣，則有一個好消息。當您達到完全退休年齡時，將增加您的福利並將您沒有領取福利或領取扣減福利的月份考慮在內。

此外，在您申請領取社會安全福利後賺取的工資可能增加您的總體平均收入，因此您的福利將可能增加。

如需更多資訊，請向我們索取《工作如何影響您的福利》（出版物編號 05-10069-CH）。

特殊月度規定

有時候，人們在年中退休時所賺取的收入已經超過了一年的收入上限。這就是對一年所得（通常是退休的第一年）有特殊月度規定的原因所在。根據這項規定，無論您在當年收入多少，您在任何一個月的全月所得低於一定限度時，都可以獲得全額社會安全福利。

在 2013 年，未滿完全退休年齡（1943 - 1954 年出生的人為 66 歲）時，如果月收入為 1,260 美元或以下，將被視為退休。例如，Smith 先生在 2013 年 8 月 30 日以 62 歲退休，他在八月底之前的全年收入是 45,000 美元。他從九月開始做兼職工作，每月收入 500 美元。雖然這一年的收入明顯超過 2013 年限額（15,120 美元），但是他在九月到十二月仍會領到社會安全福利。原因是他在這幾個月的收入不到 1,260 美元，即未滿完全退休年齡的人在「退休第一年」的特殊月度限額。如果 Smith 先生在這幾個月（九月到十二月）的收入超過 1,260 美元，他就不會領到當月的福利。

自 2014 年起，由於他已經過了退休第一年，而且已經在第一年利用了特殊月度規定，因此只有年度限額的規定適用。

如果您是個體經營者，將根據您是否在自己的生意中提供足量的服務來確定月度限額。通常，如果您某一月的個體經營工作超過 45 小時，您將不能領取當月的福利。

如果您領工資

收入限額是在工資賺取時而不是支付時計算。如果您在一年中有收入，但是延期到下一年才得到付款，則這些收入不會計入您收到款項的年份。延期收入的一些例子包括累積的病假或休假工資、獎金、股票期權以及其他延期報酬。如果您在某一年領到前幾年工作的工資，您應該聯絡我們。

我們已經與國家稅務局做了安排，讓僱主在 W-2 表上直接報告某些類型的延期報酬。這些金額顯示在標有「不合格計劃」的框內。我們將從您的總收入中減去框內所示的金額，以決定我們計入當年的收入。

如果您是個體經營者

如果您是個體經營者，除非收入是在您有資格領取社會安全福利之後的一年中支付，而且是在您有資格領取社會安全福利之前賺得的收入，否則收入以得到時計算，而非以賺取時計算。例如，如果您在 2012 年 6 月開始領取社會安全福利，您在 2013 年 2 月收到基於您在 2012 年 6 月之前的工作而獲得的款項，那麼在計算您 2013 年的收入限額時不會把它計算在內。但是，如果您在 2013 年 2 月拿到的錢是 2012 年 6 月之後的工作所得，那麼在計算 2013 年的收入限額時會將它計算在內。

報告您的收入

由於您的收入可能影響您的社會安全福利，因此我們需要知道您在一年中的收入多少。通常，我們從以下管道獲取這些資訊：

- 您的僱主在您的 W-2 表上報告的收入；以及
- 您的所得稅申報表上報告的個體經營收入。
- 僅在以下情況中，您需要在一年結束後向我們報告您的收入，如果：
 - 您符合特殊月度規定（見第 13 頁）的情況，而且您的收入低於月度限額（如果如此，請告訴我們，以便我們向您發放當月的福利）；

- 在 W-2 表上所示的部份或全部收入不是在報告年度賺得；
- 您的工資超過限額，但是您的個體經營出現淨虧損；
- 您要將 W-2 表顯示的雇主報告工資納入個體經營納稅申報表（如牧師）；
- 您提交了個體經營納稅申報表，可是您沒有在自己的生意上履行任何服務，或者您根據會計年度提交納稅申報表；
- 您是農民並且領取聯邦農業計劃補貼，或是您從上年的作物獲得收入；或者
- 我們預扣了一些福利，但是您在這一年沒有收入或是收入低於您告訴我們的金額。

如果我們根據您的報告必須調整您的福利，我們將告訴您。請您務必審核這些資訊。我們大約會在年中寄信給您，請您估計當年和下一年的收入。您的估計將有助於我們避免向您多付或少付福利。

注意：如果您在領取社會安全福利之外還領取社會安全補助金 (SSI)，您必須向社會安全總署報告您的全部收入。

您的收入估計與您的福利

我們根據您告訴我們有關您預計在今年將獲得的收入來調整您今年的福利。

如果其他家人基於您的工作領取福利，那麼您的收入可能會影響全家的福利總額。但是，如果您以家庭成員的身份領取福利，您的收入只會影響您個人的福利。

更改您的收入估計

您在工作時，要妥善保管您的工資單。在一年中的任何時候，如果您發現您的收入與估計有出入，請致電我們以便更改估計金額。這有助於我們正確計算您的社會安全福利。

喪偶者的退休福利

如果您基於自己的工作領取的退休福利高於基於已故配偶的工作領取的退休福利，您可以將福利轉為按自己的工作領取。這些福利可能更高，最早從 62 歲起或晚至 70 歲。這方面的規定很複雜，並且根據您的情況而異。如果您還沒有與社會安全代表談過您的退休福利（或者您的情形發生了變化），請與當地社會安全總署辦公室聯絡以討論適用您的選擇。

子女的福利

如果子女正在基於您的工作領取福利，您需要瞭解關於子女福利的重要事宜：

• 當子女年滿 18 歲時

- 除非子女有殘障或是全日制中小學生，否則會在子女年滿 18 歲前一個月停止發放子女福利。
- 在子女 18 歲生日前大約五個月，領取子女福利的人會收到表格，說明如何繼續領取福利。
- 對於在 18 歲福利停止的子女，如果在 22 歲前成為殘障者或是在 19 歲前成為全日制中小學生，可以重新開始領取福利。

• 如果子女有殘障

- 如果子女有殘障，可以在 18 歲後繼續領取福利。該子女也可能有資格領取 SSI 殘障福利。請向我們致電瞭解詳情。

• 如果 18 歲的子女是學生

- 如果子女仍然是全日制中小學生，則可以在 19 歲前一直領取福利。如果子女的 19 歲生日是在學期當中，則福利可以領到這個學期結束或是 19 歲生日後兩個月，以先到者為準。
- 如果子女輟學、從全日制學生轉為非全日制學生、被開除或休學或是轉校，應該立即通知社會安全總署。如果學生的學費是由其雇主支付，也應該告訴我們。

- 我們在每學年開始和結束時都會寄表格給每名學生。請務必填寫表格並將其寄回給我們。如果我們沒有收到此表格，可能會停止發放福利。
- 如果學生計劃假期結束後返回全日制學校，可以在四個月以內的假期繼續領取福利。
- 停學的學生如果在 19 歲前返回全日制學校，一般可以再次領取福利。學生需要與我們聯絡以重新申請福利。

• 離婚對繼子女的福利有何影響

- 如果繼子女正在基於您的工作領取福利，此時您與繼子女的父（母）親離婚，則繼子女的福利將在離婚生效日的下個月終止。在離婚生效後您必須儘快告訴我們。

營養補充援助計劃（食品券）

您可能透過營養補充援助計劃 (SNAP) 獲得幫助，即以前的食品券。請訪問 www.fns.usda.gov/snap 以瞭解如何申請。有關更多資訊，請向我們索取《營養援助計劃》(Nutrition Assistance Programs) (出版物編號 05-10100) 或《關於營養補充援助計劃 (SNAP)》(出版物編號 05-10101-CH)。

您能領取社會保險補助金 (SSI) 嗎？

如果您的收入和資產很有限，則社會保險補助金可能會有所幫助。SSI 是我們管理的一項聯邦計劃。它的資金來自普通收入，而不是社會安全稅。

SSI 每月向年滿 65 歲者、盲人或殘障者支付支票。如果您領取 SSI，您也可以享受其他福利，例如醫療補助、SNAP 和其他社會服務。

在確定您是否符合 SSI 條件時，我們不計算某些收入與資產。例如，您的房子和汽車通常不計入資產。請致電向我們瞭解更多資訊或申請 SSI。

如果您不同意我們的決定

如果您對您的福利額或者我們寄送的資訊有任何疑問，請與我們聯絡。

如果您不同意我們的決定，您有權要求對其重新考慮。在收到您有異意的信函後，您必須在 60 天內以書面形式向社會安全總署辦公室提出請求。

如果您仍然不滿意，您可以採取進一步措施。請向我們索取《對請求決定的質疑權》（出版物編號 05-10058-CH）。

聘請代表的權利

您可以在社會安全總署的免費幫助下，自行處理自己的申訴，也可以選擇一名代表幫助您。我們可以向您提供能夠幫助您找到合適代表的組織資訊。

如欲瞭解有關選擇代表的更多資訊，請向我們索取《聘請代表人的權益》（出版物編號 05-10075-CH）。

保護您的個人資料

您應該將自己的社會安全卡連同其他重要文件保存在安全的地方。除非您需要向僱主或服務提供者出示您的社會安全卡，否則請不要隨身攜帶。

社會安全總署持有數百萬人的個人保密資訊（姓名、社會安全號碼、收入記錄、年齡和受益人地址）。通常，我們只與您討論您的資訊。當您來電或造訪我們時，我們會問您一些問題以幫助我們確認您的身份。如果您想讓其他人幫您處理社會安全事宜，我們需要得到您的同意才能與此人討論您的資訊。

我們極力建議您妥善保管您的社會安全號碼，並儘可能保證它的保密性。

我們承諾保護您的記錄隱私。當我們依照法律要求向管理醫療補助和 SNAP 等健康或福利計劃的其他政府機構提供這些資訊時，這些機構不得向其他任何人洩漏您的資訊。

联邦医疗保险简介

聯邦醫療保險 (Medicare) 是針對年滿 65 歲的民眾設立的一項醫療健康保險計劃。殘障者、永久性腎衰竭或肌萎縮性脊髓側索硬化症（路格裏克氏症）患者，可在任何年齡享受聯邦醫療保險。

聯邦醫療保險有四個部份

- 住院保險（A 部份），幫助支付住院護理和某些後續服務的費用。
- 醫療保險（B 部份），幫助支付醫生服務、醫院門診治療和其他醫療服務的費用。
- 聯邦醫療保險優勢計劃（C 部份），在許多地區都提供這些計劃。同時具有聯邦醫療保險的 A 和 B 部份者可以選擇參加 C 部份，從而透過一個提供醫療健康服務的醫療機構享受所有健康護理服務。
- 處方藥保險（D 部份），幫助支付醫生為治療病症而開具處方的藥物費用。

哪些人可以參加住院保險（A 部份）？

多數人在 65 歲時便可享受住院保險。在符合領取社會安全或鐵路退休福利的資格時，便自動獲得享受住院保險的資格，或者，也可以基於配偶（包括離婚配偶）的工作取得資格。政府雇員不能領取社會安全福利，但他們繳納聯邦醫療保險稅，因此享有住院保險。

領取社會安全殘障福利 24 個月後，將具有住院保險的受保資格。

如果是因患有肌萎縮性脊髓側索硬化症（路格裏克氏症）而領取殘障福利，則不需等待 24 個月便可符合住院保險的受保資格。

此外，需要接受維持性透析或腎臟移植的永久性腎衰竭患者，在本人工作年限足夠時，或者在配偶或父母的工作年限足夠時，也可以享受住院保險的受保資格。

哪些人可以參加醫療保險（B 部份）？

幾乎所有符合住院保險受保資格的人都可以參加醫療保險。B 部份是一個可選性保險計劃，它不是免費。在 2013 年，每月的標準保費是 104.90 美元。高收入者將支付更高的保險費。

哪些人可以參加聯邦醫療保險優勢計劃（C 部份）？

任何具有聯邦醫療保險的住院保險（A 部份）與醫療保險（B 部份）的人都可以參加聯邦醫療保險優勢計劃。聯邦醫療保險優勢計劃包括：

- 聯邦醫療保險管理的護理計劃；
- 聯邦醫療保險的首選醫療服務提供機構 (PPO) 計劃；
- 聯邦醫療保險的個人醫療費用計劃；以及
- 聯邦醫療保險的各類專科計劃。

您可能需要因為聯邦醫療保險優勢計劃保險範圍的增加而為此計劃付保險月費。

哪些人可以參加聯邦醫療保險處方藥保險（D 部份）？

任何享有聯邦醫療保險住院保險（A 部份）或醫療保險（B 部份），或已經參加聯邦醫療保險優勢計劃（C 部份）的人都符合參加處方藥保險（D 部份）的資格。處方藥保險是可選性保險，並且在加入後需要每月額外交納保險費。高收入者將支付更高的保險費。

有關更多資訊，請向我們索取《聯邦醫療保險》(Medicare) (出版物編號 05-10043-CH)。

幫助低收入者支付聯邦醫療保險費用

如果收入低且資產很有限，您所在的州可能會幫您支付聯邦醫療保險保費，並且在某些情況下將支付其他需要「自付」的醫療費用，例如自付扣除額和共同保險費用。

是否有資格獲取這項補助，只能由您所在的州決定。如果您認為自己符合條件，請與當地的州政府或當地醫療補助 (Medicaid) 機構、社會服務或福利機構聯絡。

支付聯邦醫療保險處方藥費用的「附加補助」

如果收入與資產很有限，您可能符合為您支付聯邦醫療保險 D 部份處方藥費用的「附加補助」條件。社會安全總署的責任是幫助您瞭解怎樣才能符合「附加補助」的條件並協助您辦理申請手續。如果您想知道您是否有資格申請或意欲申請，請致電社會安全總署的免費電話或訪問我們的網站。

www.socialsecurity.gov



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10077
What You Need To Know When You Get
Retirement And Survivors Benefits (Chinese)
March 2013

